Gemeinde Pfitsch
Autonome Provinz Bozen - Südtirol

Comune di Val di Vizze
Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

Beschlussniederschrift des Gemeindeausschusses	**Nr. 450/2026**	**Verbale di deliberazione della giunta comunale**

Datum/Data: **09.11.2026** Uhr/Ore: **16:00**

Gegenstand:	Oggetto:
CIG: --- **Genehmigung des Entwurfes des Haushaltsvoranschlages für die Finanzjahre 2027 - 2029**	**CUP: ---** **Approvazione dello schema del bilancio di previsione per gli esercizi finanziari 2027 - 2029**

Nach Erfüllung der im Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino - Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 03-05-2018 Nr. 2, enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im Sitzungssaal, die Mitglieder des Gemeindeausschusses einberufen. Anwesend sind:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige, approvato con Legge Regionale 03-05-2018 n. 2, vennero per oggi convocati, nella sala delle adunanze, i componenti della giunta comunale. Sono presenti:

			Fernzugang modalità remota	entsch. abwesend assente giustificato	unentsch. abwesend assente ingiustificato
Stefan Gufler	Bürgermeister	Sindaco			
Maria Rabensteiner Leitner	Referentin	Assessore			
Christian Wolfsgruber	Referent	Assessore			
Harald Hofer	Referent	Assessore			
Dagmar Matzler Freund	Referentin	Assessore			
Daniela Ioannilli	Referentin	Assessore			

Seinen Beistand leistet der Gemeindesekretär, Herr

Assiste il segretario comunale, signor

Alfred Vitroler

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il signor

Stefan Gufler

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Genehmigung des Entwurfes des Haushaltsvoranschlages für die Finanzjahre 2027 - 2029	Approvazione dello schema del bilancio di previsione per gli esercizi finanziari 2027 - 2029
Das Gesetzesvertretende Dekret Nr. 118/2011 über die Harmonisierung der Buchhaltungssysteme legt für alle öffentlichen Verwaltungen einheitliche Haushaltsgrundsätze, einen gemeinsamen integrierten Kontenplan, einheitliche Modelle für den Finanz-, Wirtschafts- und Vermögenshaushalt sowie gemeinsame Modelle für den konsolidierten Haushalt mit den eigenen Körperschaften, Hilfskörperschaften, Unternehmen, abhängige und beteiligte Gesellschaften sowie sonstige abhängige Einrichtungen fest;	Il Decreto Legislativo n. 118/2011 sull'armonizzazione dei bilanci stabilisce l'adozione di regole contabili uniformi, di un comune piano dei conti integrato e di comuni schemi di bilancio, l'adozione di un bilancio consolidato con le aziende, società o altri organismi controllati;
Im Sinne des Artikels 79 Absatz 4-octies des Sonderstatutes für Trient und Bozen, verpflichten sich die Region Trentino - Südtirol und die Autonomen Provinzen mit eigenem Gesetz die Bestimmungen über die Harmonisierung der Buchhaltungssysteme gemäß Gesetzesvertretendes Dekret Nr. 118/2011 zu regeln;	Ai sensi dell'articolo 79 comma 4-octies dello Statuto Speciale per il Trentino - Alto Adige la Regione Trentino - Alto Adige e le province autonome si obbligano a recepire con propria legge le disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili previsti dal Decreto Legislativo n. 118/2011;
Mit dem Artikel 197 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino - Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 03-05-2018 Nr. 2; wurde die Befugnis zum Erlass der Bestimmungen über die Buchhaltungs- und Finanzordnung der Gemeinden und Bezirksgemeinschaften an die Autonome Provinz Bozen übertragen;	Con l'articolo 197 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige, approvato con Legge Regionale 03-05-2018 n. 2, è stata trasferita alla Provincia Autonoma di Bolzano la competenza a emanare la normativa sull'ordinamento contabile e finanziario dei comuni e comunità comprensoriale;
Gemäß Artikel 23 des Landesgesetzes Nr. 11/2014 führen die Autonome Provinz Bozen, Gemeinden und Bezirksgemeinschaften die Bestimmungen im Bereich der Harmonisierung der Buchhaltungssysteme und der Bilanzgliederungen gemäß Gesetzesvertretendes Dekret Nr. 118/2011 mit dem Finanzjahr 2016 ein;	Ai sensi dell'articolo 23 della Legge Provinciale n. 11/2014 la Provincia Autonoma di Bolzano, i comuni e le comunità comprensoriali introducono a partire dall'esercizio finanziario 2016 le disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio ai sensi del Decreto Legislativo n. 118/2011;
Mit Landesgesetz vom 12-12-2016 Nr. 25 wurde die neue Buchhaltungs- und Finanzordnung für die Gemeinden und Bezirksgemeinschaften eingeführt;	Con Legge Provinciale 12-12-2016 n. 25 è stato introdotto il nuovo ordinamento finanziario e contabile per i comuni e le comunità comprensoriali;
Artikel 5 des Gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 267/2000 sieht vor, dass das einheitlichen Strategiedokuments (DUP) eine unabdingbare Voraussetzung für die Genehmigung des Haushaltsvoranschlages darstellt;	L'articolo 5 del Decreto Legislativo n. 267/2000 dispone che il Documento unico di programmazione (DUP) costituisce atto presupposto indispensabile per l'approvazione del bilancio di previsione;
Das Einheitliche Strategiedokument (DUP) ist das neue Planungsdokument, das den Begleitbericht zum Haushaltsvoranschlag ersetzt. Das Dokument beinhaltet die wichtigsten Entscheidungen und diesbezüglichen allgemeinen Richtlinien betreffend die Umsetzung der programmatische Erklärung des Bürgermeisters;	Il Documento unico di programmazione (DUP) è il nuovo documento di pianificazione, che sostituisce la relazione al bilancio di previsione. Il documento individua le principali scelte e gli indirizzi generali di programmazione riguardante il programma dell'amministrazione da realizzare;
Mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 320 vom 20-07-2026 wurde der Entwurf des einheitlichen Strategiedokuments (DUP) für die Haushaltsjahre 2027 - 2029 genehmigt, welcher eine unerlässliche Voraussetzung für die Genehmigung des Haushaltes darstellt;	Con delibera della giunta comunale n. 320 del 20-07-2026 è stato approvato lo schema del Documento unico di programmazione (DUP) per gli esercizi finanziari 2027 - 2029, che costituisce presupposto imprescindibile per l'approvazione del bilancio di previsione;
Mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 39 vom 28-09-2026 wurde das einheitliche Strategiedokument (DUP) für die Haushaltsjahre 2027 - 2029, erstellt anhand der Vorgaben der angewandten Haushaltsgrundsätze betreffend die Haushaltsplanung gemäß Gesetzesvertretendes Dekretes Nr. 118/2011, genehmigt.	Con delibera del consiglio comunale n. 39 del 28-09-2026 è stato approvato il Documento Unico di Programmazione (DUP) per gli esercizi finanziari 2027 - 2029, redatto in base alle indicazioni dei principi contabili applicati concernente la programmazione di bilancio ai sensi del Decreto Legislativo n. 118/2011.
Mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 449 vom 09-11-2026 wurde der Entwurf des ajournierten einheitlichen	Con delibera della giunta comunale n. 449 del 09-11-2026 è stato approvato lo schema del Documento unico di pro-

Strategiedokuments (DUP) für die Haushaltsjahre 2027 - 2029 genehmigt, welcher eine unerlässliche Voraussetzung für die Genehmigung des Haushaltes darstellt;

Der Entwurf des Haushaltsvoranschlages 2027 - 2029 ist aufgrund der im einheitlichen Strategiedokument enthaltenen allgemeinen Leitlinien erstellt worden und umfasst die Kompetenz- und Kassaveranschlagung des ersten Haushaltsjahres 2027 und die Kompetenzveranschlagung der Haushaltsjahre 2028 und 2029 gemäß den Grundsätzen der Einheit, Jährlichkeit, Gesamtdeckung, Vollständigkeit, Wahrheit, Ausgeglichenheit und Öffentlichkeit. Der Haushaltsvoranschlag 2027 stellt den Jahreshaushaltsvoranschlag dar;

Nach Überprüfung des Entwurfs des Haushaltsvoranschlags 2027 - 2029;

Es wird für notwendig erachtet, vorliegenden Beschluss für unverzüglich vollstreckbar gemäß Artikel 183 Absatz 4 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino - Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 03-05-2018 Nr. 2, zu erklären;

Nach Einsichtnahme:
- in der Anlage 4/1 zum Gesetzesvertretenden Dekret Nr. 118/2011 "Angewandter Haushaltsgrundsatz betreffend die Finanzplanung";
- in das Landesgesetz vom 12-12-2016 Nr. 25;
- in das Gesetzesvertretende Dekretes vom 18-08-2000 Nr. 267;
- im Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino - Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 03-05-2018 Nr. 2;
- in den geltenden Haushaltsvoranschlag des laufenden Finanzjahres;
- in die geltende Satzung der Gemeinde;
- in das positive fachliche Gutachten 9zRKA4r5gsw4h/KuU8p574Ta5JGV3bTtkPOWeMIaZxk= und in das positive buchhalterische Gutachten 3u1Z3MFlVbVZgxxcrDTpRoSZpOJsoZB5KMxAyccB7Tw= im Sinne der Artikel 185 und 187 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino - Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 03-05-2018 Nr. 2;

B E S C H L I E S S T
D E R G E M E I N D E A U S S C H U S S

einstimmig durch Handerheben folgendes:

1) Der Entwurf des Haushaltsvoranschlages für die Finanzjahre 2027 - 2029 wird genehmigt.

2) Der Entwurf des Haushaltsvoranschlages für die Finanzjahre 2027 - 2029 bildet wesentlichen und ergänzenden Bestandteil dieses Beschlusses, auch wenn nicht materiell beigelegt.

3) Der genannte Entwurf des Haushaltsvoranschlages wird zusammen mit dem Bericht des Rechnungsrevisors dem Gemeinderat vorgelegt.

4) Vorliegender Beschluss wird für unverzüglich vollstreckbar gemäß Artikel 183 Absatz 4 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino - Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 03-05-2018 Nr. 2, erklärt.

grammazione (DUP) aggiornato per gli esercizi finanziari 2027 - 2029, che costituisce presupposto imprescindibile per l'approvazione del bilancio di previsione;

Lo schema del bilancio di previsione 2027 - 2029 è elaborata sulla base delle linee generali contenute nel documento unico di programmazione e comprende le previsioni di competenza e di cassa del primo esercizio 2027 e le previsioni di competenza degli esercizi 2028 e 2029, osservando i principi di unità, annualità, universalità, integrità, veridicità, pareggio finanziario e pubblicità. Le previsioni riguardanti il primo esercizio 2027 costituiscono il bilancio di previsione finanziario annuale;

Esaminato lo schema di bilancio di previsione 2027 - 2029;

Viene ritenuto opportuno dichiarare la presente delibera immediatamente eseguibile ai sensi dell'articolo 183 comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige, approvato con Legge Regionale 03-05-2018 n. 2;

Visti:
- l'allegato 4/1 al Decreto Legislativo n. 18/2011 "Principio contabile applicato concernente la programmazione finanziaria";
- la Legge Provinciale 12-12-2016 n. 25;
- il Decreto Legislativo 18-08-2000 n. 267;
- il Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige, approvato con Legge Regionale 03-05-2018 n. 2;
- il vigente bilancio di previsione dell'esercizio finanziario corrente;
- il vigente statuto del comune;
- il parere tecnico-amministrativo positivo 9zRKA4r5gsw4h/KuU8p574Ta5JGV3bTtkPOWeMIaZxk= ed il parere contabile positivo 3u1Z3MFlVbVZgxxcrDTpRoSZpOJsoZB5KMxAyccB7Tw= ai sensi degli articoli 185 e 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige, approvato con Legge Regionale 03-05-2018 n. 2;

L A G I U N T A C O M U N A L E
D E L I B E R A

ad unanimità di voti per alzata di mano quanto segue:

1) Viene approvato lo schema del bilancio di previsione per gli esercizi finanziari 2027 - 2029.

2) Lo schema del bilancio di previsione per gli esercizi finanziari 2027 - 2029 forma parte sostanziale ed integrante della presente deliberazione anche se non viene allegato materialmente.

3) Detto schema di bilancio viene presentato al consiglio comunale unitamente alla relazione del revisore dei conti.

4) La presente delibera è dichiarata immediatamente eseguibile ai sensi dell'articolo 183 comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige, approvato con Legge Regionale 03-05-2018 n. 2.

Innerhalb der Veröffentlichungspflicht kann jeder Bürger gegen sämtliche Beschlüsse beim Gemeindeausschuss Einwände vorbringen gemäß Artikel 183 Absatz 5 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino - Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 03-05-2018 Nr. 2. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit desselben kann beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof in Bozen Rekurs eingelegt werden. Im Bereich der öffentlichen Auftragsvergabe beträgt die Rekursfrist 30 Tage (Artikel 119 und 120 des Gesetzesvertretenden Dekretes vom 02-07-2010 Nr. 104).

Entro il periodo di pubblicazione ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni ai sensi dell'articolo 183 comma 5 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige, approvato con Legge Regionale 03-05-2018 n. 2. Entro 60 giorni dall'esecutività della stessa può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa di Bolzano. Nell'ambito degli appalti pubblici il termine entro quale ricorrere è di 30 giorni (articoli 119 e 120 del Decreto Legislativo 02-07-2010 n. 104).

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Letto, confermato e sottoscritto.

Der Vorsitzende - Il presidente
Stefan Gufler

Der Gemeindesekretär - Il segretario comunale
Alfred Vitroler

---

digital signiertes Dokument - documento firmato tramite firma digitale

*****